

23. FEB. 2005



HOCHWERTIGE STAHL-ARMATUREN FÜR  
DIE INDUSTRIE

STAHL-ARMATUREN PERSTA GMBH

Postfach 2240 \* Mülheimer Str. 18  
D-59579 Warstein D-59581 Warstein

STAHL-ARMATUREN PERSTA GmbH, POSTFACH 2240, D-59579 WARSTEIN

Siekmann Econosto GmbH & Co. KG  
Baumeister Allee 3

04442 Zwenkau

Ihre Bestell-Nr. 90067280P / Lager  
Ihre Bestellung vom 2005-02-17  
Bearbeitet von Christian Wiesehoff  
Hausruf 0 29 02 7 62 419  
Fax 0 29 02 7 62 413  
E-Mail wiesehoff@persta.com

Abnahmeprüfzeugnis EN 10204 / 3.1B

Datum 2005-02-21

Inspection Certificate EN 10204 / 3.1B

Auftrags-Nr. Works-No	Pos.-Nr. Item-No.	Artikel-Nr. Article-No.	Menge Order quantity	Nennweite Nominal size	Nennndruck Nominal pressure
0501230	16 8	104867	200 6	25	PN 40

Artikel  
Article

200 AE 21.1  
Aufsatz-Ventil in Durchgangsform  
geschmiedet aus C22.8, Sitze hart gepanzert  
Flansche gebohrt  
-Dichtleiste nach DIN 2526 Form C bzw. nach prEN 1092-1 Form B1

Kundenspez. Kennzeichnung  
Customized indication

Prüfanforderungen  
Test requirements

Armaturen nach TRB 801, Nr. 45, AD2000-A4, Armaturengruppe A/B und Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, der Kategorie I - III, Konformitätsbewertungsverfahren Modul H.

Sicht- und Funktionsprüfungen  
Visual and functional tests

- DIN 3230 Teil 3 - AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AP, AR

Festigkeitsprüfungen  
Pressure tests

- DIN 3230 Teil 3 - BA, mit Wasser  
Prüfdruck: 1,5 x PN

Dichtheitsprüfungen  
Leak tests

- DIN 3230 Teil 3 - BN, mit Wasser  
Prüfdruck: 1,0 x PN

Pag.-Nr. Pag.-No.	Bauteil Component	Werkstoff Material	Schmelze Heat	Prüf-/ Probe-Nr. Test-/ lot No.
018252	F-Gehäuse DV 40/25	1.0460	R9	
019415	Bügeldeckel V 40/25	1.0460	C2	

Ergebnis der aufgeführten Prüfungen: ohne Beanstandung

Examination results: without objection

Stahl-Armaturen PERSTA GmbH

Der Werkssachverständige  
Work surveyor

Registriert beim  
Amtsgericht Arnsberg HRB 2711

Geschäftsführung  
Dipl.-Volksw. Bernd Rimmann, MBA  
Dipl.-Ing. Klaus Westerwell

Telefon +49 29 02 7 62 02  
Fax +49 29 02 7 67 03  
info@persta.de  
http://www.persta.com

Bankverbindungen:  
Commerzbank AG Hamm  
Deutsche Bank AG Lippstadt  
Deutsche Bank AG Meschede

Landeszentralbank Arnsberg  
Volksbank Hellweg eG  
WGZ-Bank eG Münster

Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Siepmann-Werke GmbH & Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein


Stahl-Armaturen PERSTA  
GmbH  
Postfach 22 40  
59579 Warstein

018252

### Abnahmeprüfzeugnis 3.1B

Inspection certificate 3.1B  
Certificat de réception 3.1B  
(EN 10204)

26552 - M819 10.08.2004

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	27674 Pos 2.	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61003	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	G70512	Prüflos-Nr. Test-No. No d'essay	1020
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	R9	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine	
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2655201 - 001	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	26552	Erschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Werksachverst. Stamp of expert Cachet d'expert	
Gegenstand Object Objet	F-Geh. DV 40/25	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	5,65 kg	Korngröße Grain size Grosseur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste
Werkstoff Material Matériau	C22.8 DIN 17243	W.-Nr. 1.0460					
Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13							
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique	Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air						

### Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,191	,206	,85	,012	,011	,088	,054	,012	,003	,032	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST		,001	,074								

### Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques

Probe-Nr.	Lage LTQ	D mm	Re N/mm²	Rp 0,2 N/mm²	Rp 1,0 N/mm²	Rm N/mm²	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J
SOLL			250			410 - 540	23,0		RT	ISO-V	31
118	T	10	328			485	27,8	63			134 124 116

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung

Inspection and checking of dimensions: without objection

Kennzeichnung: Werkstoff / material

Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01  
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH & Co KG

Qualitätssicherung / Abnahme

Thorsten Winnig  
Der Werksachverständige

019415



Siepmann-Werke GmbH &amp; Co KG

Siepmann-Werke GmbH &amp; Co KG, Postfach 2130, D-59579 Warstein

Stahl-Armaturen PERSTA  
GmbH  
Postfach 22 40  
59579 Warstein

**Abnahmeprüfzeugnis 3.1B**

Inspection certificate 3.1B

Certificat de réception 3.1B

(EN 10204)

28167 - M729 04.01.2005

Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.	28613 Pos. 8	Unsere Auftrags-Nr. Our Order-No. Notre no. de comm.	61001	Schmelz-Nr. Heat-No. No. de coulée	G69997	Prüf-Nr. Test-No. No d'essai	1056
Zeichn.-Nr. Drawing No. No. du plan		Liefertag Day of delivery Date de livraison		Schmelz-Kurzzeichen Heat code No. coulée abrégé	C2	Zeichen des Lieferwerkes Works identification mark Marque d'usine	
Sach-Nr. Additional No. Ref.-supplémentaire	2816701 - 001	Gesenk-Nr. Our die No. No. de produit	28167	Erschmelzungsart Melting process Procédé d'élaboration	E	Stempel Werkssachverst. Stamp of expert Cachet d'expert	
Gegenstand Object Objet	Bügeldeckel V 40/2	Stückzahl Quantity Quantité	150	Stückgewicht Piece weight Poids de morceau	1,3 kg	Korngröße Grain size Grosseur de grain	Stahlhersteller Manufact. of steel Acieriste
Werkstoff Material Matériau	C22.8 DIN 17243	W.-Nr. 1.0460					Unimetal
Anforderungen: / Requirements: TRD 107 / AD-W 13							
Wärmebehandlung Heat treatment Traitement thermique							
Normalgeglüht (N) / normalized 920°C - Luft / air							

**Schmelzanalyse / Heat analyses / Analyse de Coulee**

	C	SI	MN	P	S	CR	NI	MO	V	AL	%
IST	,185	,179	,844	,013	,007	,048	,062	,016	,002	,033	
	TI	NB	CU	N	SN	B	CO			%	ppm
IST			,065								

**Mechanische Erprobung / Mechanical tests / Essais mecaniques**

Probe-Nr.	Lage LT Q	D mm	Re N/mm <sup>2</sup>	Rp 0,2 N/mm <sup>2</sup>	Rp 1,0 N/mm <sup>2</sup>	Rm N/mm <sup>2</sup>	A5 %	Z %	Temp.	Pr. Form	Av J
SOLL			250			410 - 540	23,0		RT	ISO-V	31
124	T	6	337			472	27,7	69			142 140 136

Besichtigung und Massnachprüfung: ohne Beanstandung

Inspection and checking of dimensions: without objection

Kennzeichnung: Werkstoff / material

Marking: Schmelz-Kurzzeichen / heat code

Attest ist per EDV erstellt und ohne Unterschrift gültig gemäß EN 10204

Qualitätssicherung: Telefon +49(0) 29 02 762 542

Telefon +49(0) 29 02 762 01  
Telefax +49(0) 29 02 762 633

Siepmann-Werke GmbH &amp; Co KG

Qualitätssicherung / Abnahme

Thorsten Winnig

Der Werkssachverständige